

1. Könige 2



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Als nun die Tage^{H3117} Davids^{H1732} herannahen^{H7126}, dass er sterben^{H4191} sollte, gebot^{H6680} er seinem Sohn^{H1121} Salomo^{H8010} und sprach^{H559}: 2 Ich gehe^{H1980} den Weg^{H1870} der ganzen^{H3605} Erde^{H776}; so sei stark^{H2388} und sei^{H1961} ein Mann^{H376}; 3 und warte der Hut des HERRN^{H30681}, deines Gottes^{H430}, dass du auf seinen Wegen^{H1870} wandelst^{H1980}, indem du seine Satzungen^{H2708}, seine Gebote^{H4687} und seine Rechte^{H4941} und seine Zeugnisse^{H5715} beobachtest, wie geschrieben^{H3789} ist in dem Gesetz^{H8451} Moses^{H4872}; damit^{H4616} es dir gelinge^{H7919} in allem^{H3605}, was^{H834} du tust^{H6213}, und überall^{H3605}, wohin^{H834} du dich wendest^{H6437}; [?]^{H8104} [?]^{H4931} [?]^{H8104} 4 damit^{H4616} der HERR^{H3068} sein Wort^{H1697} aufrecht halte, das^{H834} er über^{H5921} mich geredet^{H1696} hat, indem er sprach^{H559}: Wenn^{H518} deine Söhne^{H1121} auf ihren Weg^{H1870} achthaben^{H8104}, so dass sie vor^{H6440} mir wandeln^{H3212} in Wahrheit^{H571}, mit ihrem ganzen^{H3605} Herzen^{H3824} und mit ihrer ganzen^{H3605} Seele^{H5315}, so soll es, sprach^{H559} er, dir nicht^{H3808} an einem Mann^{H376} fehlen^{H3772} auf^{H4480} dem Thron^{H3678} Israels^{H3478}. [?]^{H6965} [?]^{H8104} 5 Und du^{H859} weißt^{H3045} ja auch^{H1571}, was^{H834} mir Joab^{H3097} getan^{H6213} hat, der Sohn^{H1121} der Zeruja^{H6870}, was^{H834} er den zwei Heerobersten^{H8269} Israels^{H3478}, Abner^{H74}, dem Sohn^{H1121} Ners^{H5369}, und Amasa^{H6021}, dem Sohn^{H1121} Jeters^{H3500}, getan^{H6213} hat, indem er sie ermordete^{H2026} und Kriegsblut^{H1818} im Frieden^{H7965} vergoss^{H7760}, so dass er Kriegsblut^{H1818} an seinen Gürtel^{H2290} gebracht^{H5414} hat, der^{H834} um seine Lenden^{H4975} war, und an seine Schuhe^{H5275}, die^{H834} an seinen Füßen^{H7272} waren. [?]^{H8147} 6 So handle^{H6213} nun nach deiner Weisheit^{H2451}, und lass sein graues^{H7872} Haar^{H7872} nicht^{H3605} in Frieden^{H7965} in den Scheol^{H7585} hinabfahren^{H3381}. 7 Aber an den Söhnen^{H1121} Barsillais^{H1271}, des Gileaditers^{H1569}, sollst du Güte^{H2617} erweisen^{H6213}, und sie sollen unter denen sein^{H1961}, die an deinem Tisch^{H7979} essen^{H398}; denn^{H3588} so^{H3651} sind sie mir entgegengekommen^{H7126}, als ich vor^{H4480} deinem Bruder^{H251} Absalom^{H53} floh^{H1272}. 8 Und siehe^{H2009}, bei^{H5973} dir ist Simel^{H8096}, der Sohn^{H1121} Geras^{H1617}, der Benjaminiter^{H1145}, von^{H4480} Bachurim^{H980}, und dieser fluchte^{H7043} mir mit heftigem^{H4834} Fluch^{H7045} an dem Tag^{H3117}, da ich nach Machanaim^{H4266} ging^{H1980}. Aber er^{H1931} kam^{H3381} herab^{H3381}, mir entgegen^{H7125}, an den Jordan^{H3383}, und ich schwur^{H7650} ihm bei dem HERRN^{H3068} und sprach^{H559}: Wenn^{H518} ich dich mit dem Schwert^{H2719} töte^{H4191}! [?]^{H1931} 9 Nun^{H6258} aber halte ihn nicht^{H408} für schuldlos^{H53522}, denn^{H3588} du^{H859} bist ein weiser^{H2450} Mann^{H376} und wirst wissen^{H3045}, was^{H834} du ihm tun^{H6213} sollst; und lass sein graues^{H7872} Haar^{H7872} mit Blut^{H1818} in den Scheol^{H7585} hinabfahren^{H3381}.

10 Und David^{H1732} legte^{H7901} sich zu^{H5973} seinen Vätern^{H1}; und er wurde begraben^{H6912} in der Stadt^{H5892} Davids^{H1732}. 11 Und die Tage^{H3117}, die^{H834} David^{H1732} über^{H5921} Israel^{H3478} regierte^{H4427}, waren 40^{H705} Jahre^{H8141}; in Hebron^{H2275} regierte^{H4427} er 7^{H7651} Jahre^{H8141}, und in Jerusalem^{H3389} regierte^{H4427} er 33^{H7970} Jahre^{H7969}. 12 Und Salomo^{H8010} saß^{H3427} auf^{H5921} dem Thron^{H3678} seines Vaters^{H1} David^{H1732}, und sein Königtum^{H4438} wurde sehr^{H3966} befestigt^{H3559}.

13 Und Adonija^{H138}, der Sohn^{H1121} Haggits^{H2294}, kam^{H935} zu^{H413} Bathseba^{H1339}, der Mutter^{H517} Salomos^{H8010}; und sie sprach^{H559}: Ist Friede^{H7965} dein Kommen^{H935}? Und er sprach^{H559}: Friede^{H7965}. 14 Und er sprach^{H559}: Ich habe ein Wort^{H1697} an^{H413} dich. Und sie sprach^{H559}: Rede^{H1696}. 15 Und er sprach^{H559}: Du^{H859} weißt^{H3045} ja, dass^{H3588} das Königtum^{H4410} mein war^{H1961} und dass ganz^{H3605} Israel^{H3478} sein Angesicht^{H6440} auf^{H5921} mich gerichtet^{H7760} hatte, dass ich König^{H4427} sein^{H4427} sollte; aber das Königtum^{H4410} hat sich gewandt^{H5437} und ist meinem Bruder^{H251} geworden^{H1961}, denn^{H3588} von^{H4480} dem HERRN^{H3068} aus gehörte^{H1961} es ihm. 16 Und nun^{H6258} bitte^{H7592} ich^{H595} eine^{H259} Bitte^{H7596} von^{H4480} dir; weise^{H7725} mich nicht^{H408} ab^{H7725}! Und sie sprach^{H559} zu ihm: Rede^{H1696}. 17 Und er sprach^{H559}: Sprich^{H559} doch^{H4994} zu dem König^{H4428} Salomo^{H8010}, denn^{H3588} er wird dich nicht^{H3808} abweisen^{H7725}, dass er mir Abischag^{H49}, die Sunamitin^{H7767}, zur Frau^{H802} gebe^{H5414}. 18 Und Bathseba^{H1339} sprach^{H559}: Gut^{H2896}, ich^{H595} will deinethalben^{H5921} mit^{H413} dem König^{H4428} reden^{H1696}. 19 Und Bathseba^{H1339} ging^{H935} zu dem König^{H4428} Salomo^{H8010} hinein^{H935}, um wegen^{H5921} Adonijas^{H138} mit ihm zu reden^{H1696}. Und der König^{H4428} stand^{H6965} auf^{H6965}, ihr entgegen^{H7125}, und beugte^{H7812} sich vor ihr nieder^{H7812} und setzte^{H3427} sich auf^{H5921} seinen Thron^{H3678}; und er ließ

einen Thron^{H3678} für die Mutter^{H517} des Königs^{H4428} hinstellen^{H7760}, und sie setzte^{H3427} sich zu seiner Rechten^{H3225}.
[?] ^{H413} **20** Und sie sprach^{H559}: Ich^{H595} habe eine^{H259} kleine^{H6996} Bitte^{H7596} an^{H4480} dich^{H4480}, weise^{H7725} mich nicht^{H408} ab^{H7725}! Und der König^{H4428} sprach^{H559} zu ihr: Bitte^{H7592}, meine Mutter^{H517}, denn^{H3588} ich werde dich nicht^{H3808} abweisen^{H7725}. **21** Und sie sprach^{H559}: Möchte Abischag^{H49}, die Sunamitin^{H7767}, deinem Bruder^{H251} Adonija^{H138} zur Frau^{H802} gegeben^{H5414} werden! **22** Da antwortete^{H6030} der König^{H4428} Salomo^{H8010} und sprach^{H559} zu seiner Mutter^{H517}: Und warum^{H4100} bittest^{H7592} du um Abischag^{H49}, die Sunamitin^{H7767}, für Adonija^{H138}? Bitte^{H7592} für ihn auch um das Königtum^{H4410}, – denn^{H3588} er^{H1931} ist mein älterer^{H1419} Bruder^{H251} – sowohl für ihn, als für Abjathar^{H54}, den Priester^{H3548}, und für Joab^{H3097}, den Sohn^{H1121} der Zeruja^{H6870}! **23** Und der König^{H4428} Salomo^{H8010} schwur^{H7650} bei dem HERRN^{H3068} und sprach^{H559}: So^{H3541} soll mir Gott^{H430} tun^{H6213} und so^{H3541} hinzufügen^{H3254}! Um^{H35883} sein Leben^{H5315} hat Adonija^{H138} dieses^{H2088} Wort^{H1697} geredet^{H1696}! **24** Und nun^{H6258}, so wahr der HERR^{H3068} lebt^{H2416}, der^{H834} mich befestigt^{H3559} hat und mich hat sitzen^{H3427} lassen auf^{H5921} dem Thron^{H3678} meines Vaters^{H1} David^{H1732} und der^{H834} mir ein Haus^{H1004} gemacht^{H6213}, so wie^{H834} er geredet^{H1696} hat: Heute^{H3588} soll Adonija^{H138} getötet^{H4191} werden! **25** Und der König^{H4428} Salomo^{H8010} sandte^{H7971} hin^{H7971} durch^{H3027} Benaja^{H1141}, den Sohn^{H1121} Jojadas^{H3077}; und er stieß^{H6293} ihn nieder^{H6293}, und er starb^{H4191}.

26 Und zu Abjathar^{H54}, dem Priester^{H3548}, sprach^{H559} der König^{H4428}: Geh^{H1980} nach Anatot^{H6068}, auf^{H5921} deine Felder^{H7704}, denn^{H3588} du^{H859} bist ein Mann^{H376} des Todes^{H4194}; aber an diesem^{H2088} Tag^{H3117} will ich dich nicht^{H3808} töten^{H4191}, weil^{H3588} du die Lade^{H727} des Herrn^{H136} HERRN^{H3069} vor^{H6440} meinem Vater^{H1} David^{H1732} getragen^{H5375}, und weil^{H3588} du gelitten^{H6031} hast in allem^{H3605}, worin^{H834} mein Vater^{H1} gelitten^{H6031} hat. **27** Und so verstieß^{H1644} Salomo^{H8010} den Abjathar^{H54}, dass er nicht mehr Priester^{H3548} des HERRN^{H3068} wäre^{H1961}, um das Wort^{H1697} des HERRN^{H3068} zu erfüllen^{H4390}, das^{H834} er in Silo^{H7887} über^{H5921} das Haus^{H1004} Elis^{H5941} geredet^{H1696} hatte.⁴

28 Und die Nachricht^{H8052} kam^{H935} zu^{H5704} Joab^{H3097}; (denn^{H3588} Joab^{H3097} hatte sich nach Adonija^{H138} geneigt^{H5186}^{H310}, aber nach Absalom^{H53} hatte er sich nicht^{H3808} geneigt^{H5186}^{H310}) da floh^{H5127} Joab^{H3097} zum^{H413} Zelt^{H168} des HERRN^{H3068} und erfasste^{H2388} die Hörner^{H7161} des Altars^{H4196}. **29** Und es wurde dem König^{H4428} Salomo^{H8010} berichtet^{H5046}: Joab^{H3097} ist zum^{H413} Zelt^{H168} des HERRN^{H3068} geflohen^{H5127}, und siehe^{H2009}, er ist neben^{H681} dem Altar^{H4196}. Da sandte^{H7971} Salomo^{H8010} Benaja^{H1141}, den Sohn^{H1121} Jojadas^{H3077}, und sprach^{H559}: Geh^{H1980} hin^{H1980}, stoße^{H6293} ihn nieder^{H6293}! **30** Und Benaja^{H1141} kam^{H935} zum^{H413} Zelt^{H168} des HERRN^{H3068} und sprach^{H559} zu Joab^{H3097}: So^{H3541} spricht^{H559} der König^{H4428}: Geh^{H3318} hinaus^{H3318}! Und er sprach^{H559}: Nein^{H3808}, sondern^{H3588} hier^{H6311} will ich sterben^{H4191}. Und Benaja^{H1141} brachte^{H7725} dem König^{H4428} Antwort^{H1697} und sprach^{H559}: So^{H3541} hat Joab^{H3097} geredet^{H1696}, und so^{H3541} hat er mir geantwortet^{H6030}. **31** Und der König^{H4428} sprach^{H559} zu ihm: Tu^{H6213}, wie^{H834} er geredet^{H1696} hat⁶, und stoße^{H6293} ihn nieder^{H6293}, und begrabe^{H6912} ihn; und so tu^{H5493} das Blut^{H1818}, das^{H834} Joab^{H3097} ohne^{H2600} Ursache^{H2600} vergossen^{H8210} hat, von^{H4480} mir und von dem Haus^{H1004} meines Vaters^{H1} weg^{H5493}. [?] ^{H4480} **32** Und der HERR^{H3068} wird sein Blut^{H1818} auf^{H5921} seinen Kopf^{H7218} zurückbringen^{H7725}, weil^{H834} er zwei^{H8147} Männer^{H582} niedergestoßen^{H6293} hat, die gerechter^{H6662} und besser^{H2896} waren als^{H4480} er, und sie mit dem Schwert^{H2719} ermordet^{H2026} hat, ohne^{H3808} dass mein Vater^{H1} David^{H1732} es wusste^{H3045}: Abner^{H74}, den Sohn^{H1121} Ners^{H5369}, den Heerobersten^{H8269} Israels^{H3478}, und Amasa^{H6021}, den Sohn^{H1121} Jeters^{H3500}, den Heerobersten^{H8269} Judas^{H3063}. **33** Und ihr Blut^{H1818} wird zurückkehren^{H7725} auf den Kopf^{H7218} Joabs^{H3097} und auf den Kopf^{H7218} seiner Nachkommen^{H2233} ewiglich; aber David^{H1732} und seinen Nachkommen^{H2233} und seinem Haus^{H1004} und seinem Thron^{H3678} wird Friede^{H7965} sein^{H1961} auf^{H5704} ewig^{H5769} vonseiten^{H5973} des HERRN^{H3068}. [?] ^{H5769} [?] ^{H4480} **34** Und Benaja^{H1141}, der Sohn^{H1121} Jojadas^{H3077}, ging^{H5927} hinauf^{H5927} und stieß^{H6293} ihn nieder^{H6293} und tötete^{H4191} ihn; und er wurde begraben^{H6912} in seinem Haus^{H1004} in der Wüste^{H4057}. **35** Und der König^{H4428} setzte^{H5414} Benaja^{H1141}, den Sohn^{H1121} Jojadas^{H3077}, an^{H8478} seiner statt über^{H5921} das Heer^{H6635}, und Zadok^{H6659}, den Priester^{H3548}, setzte^{H5414} der König^{H4428} an^{H8478} die Stelle^{H8478} Abjathars^{H54}. [?] ^{H8478}

36 Und der König^{H4428} sandte^{H7971} hin^{H7971} und ließ Simei^{H8096} rufen^{H7121}, und er sprach^{H559} zu ihm: Baue^{H1129} dir ein Haus^{H1004} in Jerusalem^{H3389}, und wohne^{H3427} dort^{H8033}; und du sollst nicht^{H3808} von^{H4480} dort^{H8033} herausgehen^{H3318}, dahin^{H575} oder dorthin^{H575}. **37** Und es soll geschehen^{H1961} an dem Tag^{H3117}, da du hinausgehst^{H3318} und den Bach^{H5158}

Kidron^{H6939} überschreitest^{H5674}, so wisse^{H3045 H3045} bestimmt, dass^{H3588} du sterben^{H4191} musst; dein Blut^{H1818} wird auf deinem Kopf^{H7218} sein^{H19617}. [?]^{H3045 H3045} **38** Und Simei^{H8096} sprach^{H559} zu dem König^{H4428}: Das Wort^{H1697} ist gut^{H2896}, so wie^{H834} mein Herr^{H113}, der König^{H4428}, geredet^{H1696} hat, so^{H3651} wird dein Knecht^{H5650} tun^{H6213}. Und Simei^{H8096} wohnte^{H3427} in Jerusalem^{H3389} eine lange^{H7227} Zeit^{H3117}. **39** Es geschah^{H1961} aber am^{H4480} Ende^{H7093} von drei^{H7969} Jahren^{H8141}, da entflohen^{H1272} zwei^{H8147} Knechte^{H5650} Simeis^{H8096} zu^{H413} Achis^{H397}, dem Sohn^{H1121} Maakas^{H4601}, dem König^{H4428} von Gat^{H1661}; und man berichtete^{H5046} es Simei^{H8096} und sprach^{H559}: Siehe^{H2009}, deine Knechte^{H5650} sind in Gat^{H1661}! **40** Da machte^{H6965} sich Simei^{H8096} auf^{H6965} und sattelte^{H2280} seinen Esel^{H2543} und ging^{H3212} nach Gat^{H1661}, zu^{H413} Achis^{H397}, um seine Knechte^{H5650} zu suchen^{H1245}; und Simei^{H8096} ging^{H3212} hin^{H3212} und brachte^{H935} seine Knechte^{H5650} von^{H4480} Gat^{H1661} zurück^{H935}. **41** Und es wurde Salomo^{H8010} berichtet^{H5046}, dass^{H5046} Simei^{H8096} von^{H4480} Jerusalem^{H3389} nach Gat^{H1661} gegangen^{H1980} und zurückgekommen^{H7725} sei. **42** Da sandte^{H7971} der König^{H4428} hin^{H7971} und ließ Simei^{H8096} rufen^{H7121}, und er sprach^{H559} zu^{H413} ihm: Habe ich dich nicht^{H3808} bei dem HERRN^{H3068} beschworen^{H7650} und dir beteuert^{H5749} und gesagt^{H559}: An dem Tag^{H3117}, da du hinausgehst^{H3318} und gehst^{H1980} dahin^{H575} oder dorthin^{H575}, so wisse^{H3045 H3045} bestimmt^{H3045 H3045}, dass^{H3588} du sterben^{H4191} musst? Und du sprachst^{H559} zu^{H413} mir: Das Wort^{H1697} ist gut^{H2896}, das ich gehört^{H8085} habe. **43** Und warum^{H4100} hast du den Schwur^{H7621} des HERRN^{H3068} nicht^{H3808} beachtet^{H8104} und das Gebot^{H4687}, das^{H834} ich dir geboten^{H6680} hatte? **44** Und der König^{H4428} sprach^{H559} zu^{H413} Simei^{H8096}: Du^{H859} selbst weißt^{H3045} all^{H3605} das Böse^{H7451}, dessen^{H834} dein Herz^{H3824} sich^{H3045} bewusst^{H3045} ist^{H3045}, das^{H834} du meinem Vater^{H1} David^{H1732} getan^{H6213} hast; und so bringt^{H7725} der HERR^{H3068} deine Bosheit^{H7451} auf deinen Kopf^{H7218} zurück^{H7725}. **45** Aber der König^{H4428} Salomo^{H8010} wird gesegnet^{H1288} sein, und der Thron^{H3678} Davids^{H1732} wird feststehen^{H1961 H3559} vor^{H6440} dem HERRN^{H3068} ewiglich. [?]^{H5704} [?]^{H5769} **46** Und der König^{H4428} gebot^{H6680} Benaja^{H1141}, dem Sohn^{H1121} Jojadas^{H3077}; und er ging^{H3318} hinaus^{H3318} und stieß^{H6293} ihn nieder^{H6293}, und er starb^{H4191}.

Und das Königtum^{H4467} wurde befestigt^{H3559} in der Hand^{H3027} Salomos^{H8010}.

Fußnoten

1. Eig. beobachte, was dem HERRN zu beobachten ist
2. O. lass ihn nicht ungestraft
3. O. gegen
4. Vergl. 1. Sam. 2,31
5. W. zu ihm
6. Vergl. 2. Mose 21,14
7. O. komme auf deinen Kopf!